SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60546-2:2010

01-oktober-2010

Nadomešča:
SIST EN 60546-2:1998

Krmilniki z analognimi signali za uporabo pri nadzoru industrijskih procesov - 2. del: Vodilo za pregled in serijsko preskušanje (IEC 60546-2:2010)

Controllers with analogue signals for use in industrial-process control systems - Part 2: Guidance for inspection and routine testing (IEC 60546-2:2010)

Regler mit analogen Signalen für die Anwendung in Systemen der industriellen Prozesstechnik - Teil 2: Anleitung für die Abnahme- und Betriebsuntersuchung (IEC 60546-2:2010)

Régulateurs à signaux analogiques utilisés pour les systèmes de conduite des processus industriels - Partie 2: Guide pour les essais d'inspection et les essais individuels de série (CEI 60546-2:2010)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 60546-2:2010**

ICS:

25.040.40	Merjenje in krmiljenje industrijskih postopkov	Industrial process measurement and control

SIST EN 60546-2:2010 **en,fr**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 60546-2

September 2010

ICS 25.040.40

Supersedes EN 60546-2:1993

English version

Controllers with analogue signals for use in industrial-process control systems - Part 2: Guidance for inspection and routine testing

(IEC 60546-2:2010)

Régulateurs à signaux analogiques utilisés pour les systèmes de conduite des processus industriels - Partie 2: Recommandations pour les essais d'inspection et les essais individuels de série

(CEI 60546-2:2010)

Regler mit analogen Signalen für die Anwendung in Systemen der industriellen Prozesstechnik - Teil 2: Anleitung für die Abnahme- und Betriebsuntersuchung

(IEC 60546-2:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Ref. No. EN 60546-2:2010 E

Foreword

The text of document 65B/660/CDV, future edition 2 of IEC 60546-2, prepared by SC 65B, Devices & process analysis, of IEC TC 65, Industrial-process measurement, control and automation, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60546-2 on 2010-09-01.

This European Standard supersedes EN 60549-2:1993.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

– latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement	(dop)	2011-06-01
– latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn	(dow)	2013-09-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60546-2:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60546-1	2010	Controllers with analogue signals for use in industrial-process control systems - Part 1: Methods of evaluating the performance	EN 60546-1	201X[1)]

[1)] At draft stage.

IEC 60546-2

Edition 2.0 2010-07

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Controllers with analogue signals for use in industrial-process control systems – Part 2: Guidance for inspection and routine testing

Régulateurs à signaux analogiques utilisés pour les systèmes de conduite des processus industriels –
Partie 2: Recommandations pour les essais d'inspection et les essais individuels de série

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

M

ICS 25.040.40

ISBN 978-2-88912-040-6

CONTENTS

FOREWORD 3

1 Scope 5
2 Normative references 5
3 Terms, definitions and symbols 5
3.1 Symbols used in this standard 5
4 Sampling for test 6
5 Performance tests 6
5.1 General 6
5.2 Tests of controller action (only functions provided by test specimen need consideration) 6
5.2.1 Offset (full test: see Clause 6 of IEC 60546-1) 6
5.2.2 Proportional action (full test: see 7.2 of IEC 60546-1) 6
5.2.3 Integral action (full test: see 7.3 of IEC 60546-1) 8
5.2.4 Derivative action (for a more accurate test: see 7.4 of IEC 60546-1) 9
5.3 Power supply variations (full test: see 8.5.1 of IEC 60546-1) 10
5.4 Transfer between manual and automatic 11
5.5 Set point generator 11
5.6 Manual loading transmitter 11

Bibliography 12

Figure 1 – Basic signals to/from an idealized controller 6
Figure 2 – Arrangement for open loop or closed loop tests 7
Figure 3 – Recorded characteristics of proportional action 8
Figure 4 – Recorded characteristics of integral action 9
Figure 5 – Recorded characteristics of derivative action 10

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

CONTROLLERS WITH ANALOGUE SIGNALS FOR USE IN INDUSTRIAL-PROCESS CONTROL SYSTEMS –

Part 2: Guidance for inspection and routine testing

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60546-2 has been prepared by subcommittee 65B: Devices and process analysis, of IEC technical committee 65: Industrial-process measurement, control and automation.

This second edition cancels and replaces the first edition, published in 1987. This second edition constitutes a minor technical revision made to bring some terms, measurement units and references up to date.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
65B /660/CDV	65B /718A/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.